**Zeitschrift:** Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic

grischun

Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden

**Band:** 77 (2015) **Heft:** 1: Gestalten

Rubrik: Amtliches

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# 20. Woche der französischen Sprache und der Frankophonie vom 13. – 22. März 2015

Wie jedes Jahr findet auch im März 2015 wieder eine Woche der französischen Sprache und der Frankophonie statt (Semaine de la langue française et de la francophonie, SLFF). Diese wird von der Délégation à la langue française (DLF) organisiert, einer Kommission der Interkantonalen Erziehungsdirektorenkonferenz der französischen Schweiz und des Tessins (CIIP). Rund um die Journée internationale de la Francophonie am 20. März ist die SLFF in allen vier Sprachregionen der Schweiz präsent. Mit verschiedenen kulturellen Veranstaltungen macht sie die Bevölkerung auf das frankophone Kulturgut aufmerksam. Bei der 20. Durchführung soll der Blick vor allem in die Zukunft gerichtet werden, weshalb sich viele Angebote speziell an Schülerinnen und Schüler richten.

#### Über die SLFF

Anlässlich der Jubiläumswoche will die SLFF 2015 noch stärker an Aufmerksamkeit gewinnen. Dies geschieht spielerisch, getreu dem Motto: «SLFF: So leicht funktioniert Französisch» oder «Französisch: Cliquez sur j'aime». Ausserdem wird die Website so angepasst, dass auch nichtfrankophone Interessierte vermehrt zur Teilnahme animiert werden.

# Französisch in der Schule

Die SLFF bietet immer auch Gelegenheit, um sich über den Stellenwert von Französisch in der Schule Gedanken zu machen. Die SLFF schlägt eine Reihe von «pfannenfertigen» Angeboten für den Unterricht vor. Sie bringt Schülerinnen und Schüler auch mit frankophonen Kulturschaffenden zusammen. Zu den in Zusammenarbeit mit der Pädagogischen Hochschule Luzern erarbeiteten Projekten gehören zum Beispiel Ateliers mit dem Slam-Poeten Narcisse, Pate der SLFF 2015, theaterpädagogische Workshops oder Projekte, in denen es Chansons aus der Romandie zu entdecken gilt. Diese Angebote richten sich an Schülerinnen und Schüler ab der Primarstufe und haben als gemeinsames Motto: «Raconte!», «Erzähl!». Damit wird unterstrichen, dass es bei der Sprache in all ihren Erscheinungsformen immer auch ums Erzählen von Geschichten geht. Die Universität Genf trägt

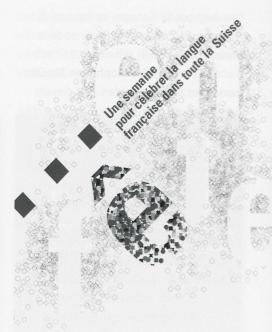
mit dem Projekt «Fondue Déchaînée» zur SLFF bei, das sich an Lehrpersonen richtet.

### Die zehn Wörter der Frankophonie

Die Schweiz, Frankreich, Québec, die Föderation Wallonien-Brüssel sowie die internationale Organisation der Frankophonie (OIF) haben zehn Wörter bestimmt, die für den Geist der diesjährigen SLFF stehen sollen: Amalgame - Bravo - Cibler - Gris-Gris - Inuit - Kermesse - Kitsch -Sérendipité - Wiki - Zénitude. Alle diese Wörter stammen aus anderen Sprachen und haben Eingang in den französischen Wortschatz gefunden. Sie ermöglichen den Blick hinaus in eine Welt, in der keine Sprache isoliert vorkommt, sondern immer in Kontakt mit anderen Sprachen steht. Ein Spiel, zugänglich für alle Alters- und Niveaustufen, lädt dazu ein, die zehn Wörter spielerisch zu verwenden.

#### Programm

In der ganzen Schweiz tragen verschiedene Institutionen während der SLFF zu einem vielfältigen kulturellen Programm bei. Alle Angebote, die die französische Sprache und die frankophonen Kulturen zum Ausdruck bringen und thematisieren, sind willkommen. Ab Dezember 2014 wird das Programm auf www.slff.ch aufgeschaltet sein, Ergänzungen sind noch bis zum 15. Februar möglich.



# Anmeldung für die Teilnahme an den pädagogischen Projekten

Der Schwerpunkt der diesjährigen SLFF liegt in der Schweiz auf pädagogischen Projekten, die sich in erster Linie an nichtfrankophone Schülerinnen und Schüler richten. Alle Angebote – Slam-Poetry-Ateliers, theaterpädagogische Workshops etc. – sind ab Dezember auf www.slff.ch einsehbar. Interessentinnen und Interessenten setzen sich ab dann möglichst rasch mit den Organisatoren in Verbindung.



# Angebote für Schulen im Rahmen der SLFF 2015 (Raconte!)

Das Angebot für Schulen im Rahmen der Semaine de la langue française et de la francophonie (SLFF) soll sich 2015 noch mehr an die nicht frankophonen Schülerinnen und Schüler richten. Aus diesem Grund kam es zwischen den Organisatoren und der Pädagogischen Hochschule Luzern zu einer fruchtbaren Zusammenarbeit. Neu werden Angebote für alle Schulniveaus ab der Primarschule ausgeschrieben. Zu den pädagogisch und didaktisch aufbereiteten Angeboten gehören Unterrichtseinheiten zu Slam, zu Chansons, zu einem Sprachspiel (siehe unten), welche selbständig in den Klassen bearbeitet werden können. Es besteht aber auch die Möglichkeit, Vertreter der jeweiligen Sparte in den Unterricht einzuladen.

Die Unterrichtsvorlagen zum Slam wurden in Zusammenarbeit mit Narcisse geschaffen. Narcisse ist professioneller Slam-Künstler und wurde in diesem «Fach» französischer Meister 2014. Seine Texte verbinden Poesie und Wortspiele, wie etwa seine neuste CD «Cliquer sur j'aime» zeigt. Slam-Texte erlauben es, auf individuelle Art eine Geschichte zu erzählen und dabei mit den Worten, mit dem Klang und mit der Aussprache zu spielen.

Slam-Ateliers: Im Februar/März 2015 bietet Narcisse Slam-Ateliers für interessierte Schulen an. Die genauen Angaben dazu finden Sie auf der Website der SLFF.

Die Unterrichtsvorlagen zu modernen Chansons aus der Romandie wurden von der Universität Genf im Rahmen des Projekts «Fondue déchaînée» entwickelt. Auf verschiedenen für dieses Projekt produzierten CDs sind aktuelle Chansons vereinigt, dazu kommen Begleithefte für den Unterricht. Zwei Unterrichtsvorlagen zu Liedern von Narcisse werden ab Mitte Dezember 2014 online aufgeschaltet. Die ersten 50 interessierten Lehrerinnen oder Lehrer, welche darauf zugreifen, erhalten ein Exemplar der CD «Fondue Déchaînée 2», welche 2012 erschienen ist. Hundert weitere Interessierte haben die Möglichkeit, «Fondue Déchaînée 3» zu bestellen, welche im Frühling 2015 erscheinen wird. Die Produzentinnen von «Fondue déchaînée» stellen sich auch für die Schulung von Lehrkräften zur Verfügung. Weitere Informationen sind erhältlich mit einem Mail an: Nadine.Bordessoule@unige.ch oder Martine.Lenoble@unige.ch.

Die Unterrichtsvorlagen zum Sprachspiel mit den zehn Wörtern der Frankophonie 2015 wurden von der Pädagogischen Hochschule Luzern entwickelt. Die zehn Wörter illustrieren auf spielerische Weise, wie sich eine Sprache bei anderen «bedient». Die Unterrichtsvorlagen wollen nicht einschränken, sondern Möglichkeiten aufzeigen. Und schliesslich kann das Spiel mit den 10 Wörtern auch in eine Teilnahme ganzer Klassen am Sprachspiel «Raconte!» münden



PH LUZERN PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE



CONFÉRENCE INTERCANTONALE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

Das Spiel «Raconte!» basiert auf den folgenden zehn Wörtern: Amalgame - Bravo - Cibler - Gris-Gris - Inuit - Kermesse -Kitsch - Sérendipité - Wiki - Zénitude. Die Schülerinnen und Schüler sind eingeladen, eines oder mehrere Wörter aus dieser Liste von «Lehnwörtern» (diese stammen aus anderen Sprachen und wurden ins Französische integriert; eines davon kommt aus dem Schweizerdeutschen) auszuwählen und damit eine Geschichte zu erzählen. Dies kann individuell oder im Klassenverband geschehen. Die Teilnehmenden können einen einfachen Text schreiben, eine Serie kommentierter Fotos, eine Bildergeschichte, eine Anzeige oder ein Gedicht einreichen. Ihren Beitrag können sie direkt auf die Facebook-Seite der SLFF posten oder an slff@ne.ch schicken.

# THEATER-ATELIERS UND SLAM-ATELIERS

Ziel: Spielerische Annäherung ans Französische

Sich die Sprache über Stimme, Gesten und den ganzen Körper aneignen

Neue und ungewöhnliche Texte entdecken

Leitung: Professionelle TheaterpädagogInnen und Slam-Künstler

Teilnehmende: Klassen mit 8 bis 24 SchülerInnen, in Begleitung ihrer Lehrpersonen

Schulstufe: Für frankophone SchülerInnen: 5. bis 9. Schuljahr

Für nicht frankophone SchülerInnen: 5. und 6. Schuljahr der Stufe Primar (Französisch-Niveau A1), 7. bis 9. Schuljahr auf der Sekundarstufe I (Französisch-Niveau A1–B1) und 10. Schuljahr auf der Sekundarstufe II

(Französisch-Niveau A2-B2)

Dauer, Ort: 2 x 45 Minuten, in den Klassenräumen

Daten: Zwischen Februar und Ende März 2015

(genaue Zeitangaben nach Absprache)

Kosten: 200 Franken alles inklusive

(Die Kosten müssen von der Schule übernommen werden.)

ANMELDESCHLUSS: 15. Februar 2015

**AMTLICHES** 

Theater-Ateliers werden wie bisher für die Sekundarstufen I und II angeboten, neu aber auch für nicht frankophone Primarklassen. Diese Ateliers sollen die Schülerinnen und Schüler dazu ermutigen, ungehemmt mit der französischen Sprache zu experimentieren. So werden gleichzeitig verschiedene Aspekte gefördert: Stimmbildung und Ausdruck, Zuhören und Improvisieren. Die Ateliers werden von professionellen TheaterpädagogInnen geleitet.

Im Rahmen des Mini-Festivals des Films, das die Kulturplattform Aux Arts etc. organisiert, wird an verschiedenen Orten der Film «Pause» von Mathieu Urfer gezeigt. Der Film erzählt die Liebesgeschichte zwischen zwei jungen Menschen, Sami und Julia, und von der «Pause», die sie darin machen. Er erzählt aber auch von einer speziellen Freundschaft zwischen einem jungen und einem alten Mann. In diesem Film spielt die Musik eine zentrale Rolle. Dies sind Themen, die Jugendliche im Alter von 16 bis 18 Jahren interessieren und beschäftigen. Vorführungen in Anwesenheit des Regisseurs sind in verschiedenen Städten geplant: in Lugano am 16. März, in Biel und Zürich am 17. März, in Basel am 19. März und in Luzern am 2. April 2015. Auch zu diesem Angebot hat die Pädagogische Hochschule Luzern Unterrrichtsvorlagen vorbereitet. Interessierte Lehrerinnen und Lehrer können sich bis zum 15. Februar 2015 mit ihren Klassen für eine Teilnahme einschreiben, und zwar mit einem Mail an: ecoles@auxartsetc.ch.

Alle Angebote und die Unterrichtsvorlagen sind ab Mitte Dezember 2014 unter www.slff.ch abrufbar.

Der Terminplan wird auf die Einsatzorte abgestimmt. Vorgesehen sind insgesamt 30 Ateliers.

Interessierte Lehrerinnen und Lehrer können Kontakt aufnehmen mit der Koordinatorin für die SLFF, Sandrine Charlot Zinsli: sandrine.charlot@ne.ch.

# Ferien einmal anders

Möchte eine Schülerin oder ein Schüler in der Westschweiz oder im Tessin einen Sprachaustausch erleben und im Gegenzug die Austauschpartnerin oder den Austauschpartner einladen?

Der Austausch ist gegenseitig und findet während der Schulferien statt, d.h. es werden 1–2 Wochen in den beiden Familien verbracht.







Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungszentrum Center da furmaziun e cussegliaziun agricula Centro di formazione e consulenza agraria

7 Plantahof

# Deutschkurs

Der Deutschkurs für Jugendliche italienischer und romanischer Sprachgebiete findet vom 29. Juni bis 31. Juli 2015 statt.

Teilnahmeberechtigt sind Schülerinnen und Schüler der Volksschule nach dem erfüllten 7. Schuljahr und ausnahmsweise Schulentlassene nach dem 9. Schuljahr. Die Zahl der Teilnehmenden ist begrenzt. Anmeldungen sind bis 28. Februar 2015 einzureichen.

Kursunterlagen und Anmeldeformulare sind erhältlich bei: Plantahof, Deutschkurs, 7302 Landquart

Telefon 081 257 60 00, Telefax 081 257 60 27, info@plantahof.gr.ch www.plantahof.ch



# Aus dem Sortiment von Lehrmittel Graubünden

#### **DEUTSCHSPRACHIGE LEHRMITTEL**

# Die Sprachstarken 7

Sprachlehrmittel Klett und Balmer 7. Klasse

Art.-Nr. 01.0786

Art.-Nr. 01.0787

Art.-Nr. 01.0788

(für die Lehrperson) Arbeitsheft erweiterte Ansprüche digital (für die Lehrperson)

Sprachbuch digital (für die Lehrperson)

Arbeitsheft Grundansprüche digital

#### **ENGLISCH**

# • New World 4 - Erproberversion 2015/16

Klett Verlag/Lehrmittel Graubünden

8. Klasse

Art.-Nr. 10.0130 Art.-Nr. 10.0131 Art.-Nr. 10.0132

Workbook (de/rom)\* Workbook (it)\*

Student's book\*

Art.-Nr. 10.0133

Teacher's book

Art.-Nr. 10.0135

Etichette autoadesive (it)

# Diese kostenlose Erproberversion darf nur für 8. Klassen im Schuljahr 2015/16 bezogen werden.

#### **FRANÇAIS**

#### • Découvertes, Série bleue 1

Klett Verlag

7. - 9. Klasse

Art.-Nr. 09.3000 Schülerbuch

Art.-Nr. 09.3002 Cahier d'activités

Art.-Nr. 09.3005

Grammatisches Beiheft

Art.-Nr. 09.3006 Art.-Nr. 09.3007 Lehrerbuch mit CD-ROM Dreifach-Audio-CD

Art.-Nr. 09.3008

Verbenlernheft

Art.-Nr. 09.3014

Vokabel-Lernbox

### Découvertes, Série bleue 1+2

Klett Verlag

7. - 9. Klasse

Art.-Nr. 09.3033

99 grammatische Übungen

Art.-Nr. 09.3034

99 Wortschatzübungen

# Découvertes, Série bleue 2

Klett Verlag

7. - 9. Klasse

Art.-Nr. 09.3016

Schülerbuch

Art.-Nr. 09.3018

Cahier d'activités

Art.-Nr. 09.3021

Grammatisches Beiheft

Art.-Nr. 09.3022 Art.-Nr. 09.3023 Lehrerbuch mit CD-ROM Dreifach-Audio-CD

Art.-Nr. 09.3024

Verbenlernheft

Art.-Nr. 09.3025

Vokabellernheft

Die Lehrmittelreihe «Découvertes, série bleue» wurde anstelle der vergriffenen «Découvertes, série verte» aufgenommen. Zur «Série bleue» gibt es noch weitere Materialien, die wir Ihnen auf Wunsch gerne besorgen.

In der Lehrmittelausstellung an der Rossbodenstrasse 33 in Chur stehen zudem zwei weitere Französisch-Lehrwerke für Jugendliche zur Ansicht bereit. Auch diese können wir Ihnen auf Anfrage besorgen:

# «Zénith 1 - 3» - Méthode de français, CLE International:

- · Livre d'élève
- · Cahier d'activités
- · Guide pédagogique

# «Vite! 1 - 4» - Méthode de français, Eli:

- · Livre d'élève
- Cahier
- Mes ressources
- Guide pédagogique
- · Livre actif (CD-ROM)

<sup>\*</sup> Vocabulary e/d/i im Format pdf zum Download unter dieser Artikelnummer.

# Fremdsprachen

#### Weiterbildung Englisch Sekundarstufe I

Lehrpersonen, welche auf der Sekundarstufe I Englisch unterrichten, sind verpflichtet, eine 3-tägige Weiterbildung zu absolvieren. Die Schulen wurden vom Kursorganisator im November 2013 darüber informiert, eine erste Kursserie fand bereits 2014 statt.

Für die Kurse im 2015 werden die Anmeldungen bis Ende Februar 2015 erwartet.

Die Anmeldung kann direkt über **www.phsg.ch/WBE-GR** erfolgen (Anmeldeformular und Termine).

Die Kurse (1. und 2. Tag) finden ab Ende April bis Mitte September 2015 statt; der 3. Tag mit Erfahrungsaustausch ist jeweils ca. ein halbes Jahr später. Die Daten sind ebenfalls unter dem aufgeführten Link abrufbar.

Für Fragen stehen Heidi Derungs, heidi.derungs@phsg.ch/081 353 27 11, oder die Sachbearbeiterin Gabi Keel, gabi.keel@phsg.ch/071 858 71 20 zur Verfügung.

# Begleitgruppen Englisch Primarstufe und Sekundarstufe I

Die Dokumente mit den Ergebnissen der Begleitgruppen zum Englischunterricht stehen weiterhin online zur Verfügung: Sekundarstufe I: www.avs.gr.ch / Dienstleistungen > Volksschule, Kindergarten, Sonderschulung > Lehrplan Sekundarstufe I > Fächer

Primarstufe: www.avs.gr.ch / Dienstleistungen > Volksschule, Kindergarten, Sonderschulung > Lehrplan Primarstufe > Fächer Dort ist auch das «Merkblatt zur Leistungsbeurteilung» für Englisch auf der Primarstufe zu finden.

# Begleitgruppe Italienisch Sekundarstufe I

Neu stehen auch die Ergebnisse der Begleitgruppe zum Italienischunterricht auf der Sekundarstufe I online zur Verfügung:

www.avs.gr.ch / Dienstleistungen > Volksschule, Kindergarten, Sonderschulung > Lehrplan Sekundarstufe I > Fächer

# **IMPRESSUM**



#### Herausgeber

Lehrpersonen Graubünden LEGR www.legr.ch

#### Bündner Schulblatt

71. Jahrgang, erscheint sechsmal pro Jahr: Februar, April, Juni, August, Oktober, Dezember, jeweils Mitte Monat

#### Redaktionsschluss

jeweils am 5. des Vormonats

#### Auflage

2500 Exemplare (gedruckt auf FSC-Papier)

# Abonnement

Bündner Schulblatt

Jahresabonnement CHF 39.-Einzelnummer CHF 7.-, plus Porto

#### Adressänderungen/Abos

Geschäftsstelle LEGR Jöri Schwärzel Schwäderlochstrasse 7, 7250 Klosters Tel. 081 633 20 23 geschaeftsstelle@legr.ch Postcheck 70-1070-7

# Redaktion

Jöri Schwärzel Tel. 081 633 20 23 schulblatt@legr.ch

Sandra Locher Benguerel locher.benguerel@bluewin.ch

Chantal Marti-Müller chantal.marti@phgr.ch

Fabio Cantoni fabio.cantoni@bluewin.ch

Peter Reiser peter.reiser@hin.ch

PAGINA RUMANTSCHA Conferenza Generala Romontscha Sursilvana f.friberg@gmx.ch

Conferenza Generala Ladina linard.martinelli@gmx.ch

Conferenza rumantscha Grischun central zegna.pittet@bluewin.ch

PAGINA GRIGIONITALIANA Gerry Mottis Tel. 079 772 15 49, mottis@virgilio.it

AMTLICHER TEIL Erziehungsdepartement Graubünden Amt für Volksschule und Sport

#### Gestaltung

Tel. 081 257 27 36

Silvia Giovanoli, 7000 Chur info@sigio.ch

#### Herstellung

Druckerei Landquart VBA www.druckereilandquart.ch

#### Inserate

Jöri Schwärzel Tel. 081 633 20 23 schulblatt@legr.ch Annahmeschluss jeweils am 15. des

#### INSERATEPREISE/-GRÖSSE:

1/1 Seite	190 x 270	Fr.	980
1/2 Seite hoch	93×270	Fr.	520
1/2 Seite quer	190 x 134	Fr.	520
1/4 Seite hoch	93 x 134	Fr.	300
1/4 Seite quer	190 x 64.5	Fr.	300
1/8 Seite	93 x 64.5	Fr.	190
Farbzuschlag Buntfarbe Blau		Fr.	80

2./3. Umschlagseite (4-farbig) Fr. 1080.-4. Umschlagseite (4-farbig) Fr. 1180.-

Beilagen auf Anfrage

#### RABATTSTUFEN

3 Inserate	5%
6 Inserate	10%
10 Inserate	15%

#### Geschäftsleitung LEGR

Fabio Cantoni, Präsident fabio.cantoni@bluewin.ch www.legr.ch

#### Vorstand SBGR

Peter Reiser, Präsident peter.reiser@hin.ch www.sbgr.ch

#### Dienstleistungen

BERATUNG IN PERSÖNLICHEN UND ALLGEMEINEN SCHULFRAGEN Mattias Grond Tel. 081 250 39 09, 078 740 90 45 info@mattiasgrond.ch

Marianne Parpan Tel. 079 632 27 56 info@parpan-coaching.ch

RECHTSBERATUNG FÜR LEHRPERSONEN

Vorgängig ist die Geschäftsstelle LEGR zu kontaktieren: Tel. 081 633 20 23 geschaeftsstelle@legr.ch



Schulbehördenverband Graubünden Associaziun dals cussegls da scola dal Grischun Associazione delle autorità scolastiche dei Grigioni



